

posent, ont des noms particuliers, mais le tout n'en a point; je l'ai pourtant entendu nommer la petite Rivière aux Anglais.

Le 13, nous arrivâmes au Lac Cumberland. Une de nos berges alla au fort pour y prendre les provisions, dont nous avons besoin pour le reste du voyage. M. Lafèche s'y rendit ensuite pour administrer un malade et y baptiser des enfants.

Le lendemain, poussés par un très bon vent, nous passâmes promptement le Lac Cumberland, puis celui des Anglais qui n'en est séparé que par un très petit détroit. Jusqu'à ce détroit, les eaux sont les mêmes que dans toute la Siskatchiwan; mais elles changent subitement, et prennent des qualités toutes opposées. Elles sont, jusqu'à la hauteur des terres, limpides et très agréables à boire.

Dans l'après-midi, nous atteignîmes l'entrée de la Rivière Maligne. Il nous fallut trois jours et demi pour remonter cette rivière que l'on descend en une demi-journée. Il n'y a cependant que cinq portages, mais partout il faut aller au câble ou à la traîne, le tout avec beaucoup de fatigues pour les hommes. C'est cette difficulté qui lui a mérité un nom dont elle est bien digne. Quelques membres de notre équipage étaient malades, en sorte que les autres suffisaient à peine pour cette pénible besogne. Leurs efforts furent plus d'une fois vaincus par la violence du courant.

Le 18, nous passâmes le petit Lac Castor; c'est le plus profond de ceux que nous avons traversés: il a environ dix-huit brasses. Le portage de la Pente que nous avons vu, à l'extrémité de ce lac, fut le théâtre d'un événement bien pénible pour nous. Le 14 au soir, il faisait froid, le vent était glaçant; nos hommes firent un portage difficile, qui dut les réchauffer beaucoup. Le lendemain, un jeune sauvage montagnais se trouvait indisposé, nous ne fîmes que peu de cas de cette maladie. Le 18 au matin, il souffrait beaucoup, dans l'après-midi, il entreprit de passer le portage, je lui donnai le bras et il réussit. A l'extrémité du lac, il demanda son *ballotin*, fit sa toilette, se revêtit en neuf des pieds à la tête, et